

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



Distr.
GENERAL

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

A/46/964
S/24490
26 August 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок шестая сессия
Пункты 45 и 150 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС
СИТУАЦИЯ В БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок седьмой год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 26 августа 1992 года на имя
Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо Его Превосходительства Османа Эртюга, представителя Турецкой Республики Северного Кипра от 25 августа 1992 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 45 и 150 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Мустафа АКСИН
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Османа Эртюга от 25 августа 1992 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на замечания, сделанные представителем киприотов-греков в ходе его выступления на возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи вчера во второй половине дня по вопросу о ситуации в Боснии и Герцеговине.

Сторона киприотов-греков, которая не упускает возможности выступить с нападениями в адрес киприотов-турок, также использовала предоставившийся случай в своих собственных политических целях, предприняв попытку провести параллель между данным пунктом повестки дня и вопросом о Кипре.

Те из нас, кто знаком с событиями, имевшими место на Кипре в недавнем прошлом, прекрасно знают, что уж кому, но только не киприотам-грекам можно говорить об "этнической чистке". Когда в 1963 году киприоты-греки, проводя кампанию геноцида, совершали нападения на киприотов-турок, они не только изгоняли нас из наших домов и лишали имущества, но и пытались истребить нас. Жестокость этих нападений, которые непрерывно продолжались до 1974 года дали основание бывшему американскому заместителю государственного секретаря г-ну Джорджу Боллу написать в своих мемуарах, озаглавленных "У прошлого другая логика", что Макариос пытался "превратить этот прекрасный остров в (свою) частную скотобойню" (стр. 347 англ. текста).

Только наше сопротивление и, в конечном счете, спасательная операция Турции, проведенная в 1974 году в ее качестве гаранта по соглашениям 1960 года, спасли Кипр от жестокой кампании "этнической чистки" со стороны киприотов-греков.

Киприотам-грекам не удастся скрыть этот позорный факт попыткой обвинить других в совершенных ими преступлениях. Массовые перемещения населения после 1963 года, затронувшие исключительно киприотов-турок, были прямым результатом кампании киприотов-греков по "эллинизации Кипра". Это было типичным примером "этнической чистки". В результате этого четверть населения киприотов-турок стала беженцами и киприоты-турки оказались втиснутыми в анклав, составляющие 3 процента территории страны. Представитель киприотов-греков с легкостью проигнорировал этот темный эпизод в истории Кипра и ссылаясь на события, происшедшие после 1974 года. Перегруппировка населения в 1975 году явилась результатом соглашения между двумя сторонами, достигнутого в Вене 2 августа того года, и была осуществлена на совершенно добровольной основе под наблюдением Организации Объединенных Наций в сентябре 1975 года (см. S/11789/Add.2 от 13 сентября 1975 года).

Представитель киприотов-греков отметил, что на севере проживают всего лишь 500 киприотов-греков. К сожалению, у него не нашлось мужества сказать и о том, что на юге живет еще меньшее количество киприотов-турок.

Представитель киприотов-греков воспользовался прениями по вопросу о положении в Боснии и Герцеговине как поводом для того, чтобы оклеветать нас, проводя ложные параллели между Боснией и Герцеговиной и Кипром. Как я уже указывал, было бы правильнее провести параллель между боснийцами и киприотами-турками, поскольку и те и другие явились жертвами жестокой "этнической чистки".

И в заключение я хотел бы указать на то, что неумолимая жестокость киприотов-греков по отношению к их соседям - киприотам-туркам вновь проявилась в ходе прений по Боснии и Герцеговине на Генеральной Ассамблее. Киприоты-греки вновь не могли преодолеть искушения высказать свою глубоко укоренившуюся враждебность по отношению к киприотам-туркам. Они также вновь показали, что они совершенно не готовы к тому, чтобы образовать федерацию на равноправной с нами основе. Мы, и остальная часть мира, не сможем не сделать очевидных выводов накануне созыва следующего раунда межобщинных переговоров в Нью-Йорке, призванных слить два кипрских государства в одну Федеративную Республику Кипр.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 45 и 150 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТЮГ
Представитель Турецкой Республики
Северного Кипра
